

AVIACIJOS PASIRODYMŲ SUTARTIS

Nr. PS-44

Balandžio 30 d. 2025, Kaunas, Lietuva

Šią sutartį (toliau – **Sutartis**) sudaro ir pasirašo:

Savivaldybės biudžetinė įstaiga Kauno kultūros centras (į. k. 135550072), atstovaujama direktorės Erikos Stepankevičienės, veikiančios pagal įstatus, (toliau vadinama Organizatoriumi),

ir **The Flying Bulls GmbH**, atstovaujama Aviacijos projektų ir renginių vadovo Simon Pircher, veikiančio pagal įgaliojimą (toliau vadinama **TFB ir/arba Dalyvis**), sudarė šią paslaugų teikimo sutartį (toliau vadinama Sutartimi), kartu (toliau – **Šalys**).

Renginys: „Kaunas Airshow 2025“

Renginio data: 2025-07-26

KADANGI Organizatorius užsiima aviacijos pasirodymų organizavimu ir, *inter alia*, pirmiau nurodytu renginiu (toliau – Renginys);

KADANGI Dalyvis specializuojasi tiksliojo akrobatinio skraidymo srityje ir nori dalyvauti Renginyje šiame dokumente nustatytais sąlygomis.

TODĖL DABAR Šalys susitaria:

1. Sutarties dalykas

1.1 Dalyvis pateiks orlaivį P38 Lightning, kurio registracijos numeris N25Y skraidymui ir statiniam pasirodymui. Išskyrus orlaivio pasirodymo metą, orlaivis taip pat bus statiškai eksponuojamas žiūrovams.

Daugiau informacijos apie orlaivį:

<https://www.flyingbulls.at/en/fleet/lockheed-p-38-lightning>

1.2 Orlaiviui prižiūrėti, valdyti ir aptarnauti Dalyvis pateikia iš viso **3 įgulos narius**.

2. Dalyvio pareigos

2.1 Dalyvis užtikrina, kad visi orlaiviai būtų tinkami skraidyti ir kad orlaivių draudimas atitiktų Europos (arba taikomus vietas) teisės aktus.

2.2 Dalyvis garantuoja ir užtikrina, kad Dalyvio pilotai turi galiojančius sertifikatus ir kvalifikacijas visiems orlaiviams, pateiktiems pagal aukščiau nurodytą 1 straipsnį, be to, turėtų galiojančią medicininę licenciją ir aviacinio pasirodymo leidimą. Organizatoriui pagrįstai pareikalavus, Dalyvis pateikia sertifikatus,

AIRSHOW AGREEMENT

no PS-44

April 30 th, 2025, Kaunas, Lithuania

This Agreement (the “**Agreement**”) is made and entered into between:

Municipal budgetary institution Kaunas Culture Center (c. c. 135550072), represented by Erika Stepankevičienė, the Director of Kaunas Cultural Centre (hereinafter referred to as the **Organiser**), on the one hand,

And **The Flying Bulls GmbH**, represented by Head of Aviation Projects & Events **Simon Pircher** (hereinafter referred to as the “**TFB**” and/or “**Participant**”), entered into this service provision agreement (hereinafter referred to as the **Contract**), Collectively (the “**Parties**”)

Event: “Kaunas Airshow 2025”

Event-Date: 26.07.2025

WHEREAS Organizer is in the business of organizing airshows and, *inter alia*, the above-named event (“the **Event**”);

WHEREAS Participant is specialized in precise aerobatics flying and willing to participate in the Event subject to the terms set out herein.

NOW THEREFORE the Parties agree:

1. Scope of Agreement

1.1 The Participant will provide the P38 Lightning aircraft it's call sign N25Y for flying and static display. Except during the flying displays, the aircraft above shall be exhibited on static display in front of the crowd-line.

More about aircraft:

<https://www.flyingbulls.at/en/fleet/lockheed-p-38-lightning>

1.2 To support, fly and service the aircraft, a total of **3 Crewmembers** are provided by Participant.

2. Participant's responsibilities

2.1 The Participant shall ensure that all aircraft are airworthy and that aircraft insurance is in line with European (or applicable local) Legislation.

2.2 The Participant warrants and guarantees that Participant's pilots hold valid certificates and ratings for all aircrafts provided pursuant to Article 1 above in addition to valid medical license and a display-authorization. Participant shall present certificates, licenses, authorization and pilot's logbook upon

licencijas, įgaliojimus ir skaitmeninį piloto žurnalą. Kiti įgulos nariai ir antžeminio aptarnaujančio personalo nariai turi galiojančias licencijas, reikalingas jų pareigoms atlikti.

2.3 Dalyvis užtikrina, kad visi aukščiau nurodytame 1 straipsnyje išvardyti orlaiviai ir įgulos nariai dalyvautų renginyje pagal Organizatoriaus prieš Renginį tinkamai išduotas specifikacijas ir tvarkaraštį.

3. Organizatoriaus pareigos

Organizatorius teikia Dalyviui šias paslaugas:

3.1 Mokesčių už nusileidimą Renginio vietos oro uoste sumokėjimas.

3.2 Nemokamas visų orlaivių degalų papildymas po atvykimo, kiekvieno pasirodymo metu ir prieš grįžtant namo į Zalcburgo aerodromą (LOWS).

3.3 Visų įgulos narių apgyvendinimas viešbutyje (vienviečiai kambariai ****).

3.4 Manevravimo, vilkimo ir antžeminės paslaugos (jei reikia).

3.5 Visų įgulos narių pervežimas autobusiuku arba nuomojamais automobiliais maršrutu oro uostas-viešbutis-oro uostas

3.6 Pietūs ir gaivieji gėrimai Renginio metu.

4. Mokėjimo sąlygos

4.1 Už 1 straipsnyje aprašytas paslaugas susitariama dėl bendros 15.000 Eur kainos (plius PVM, jei taikoma, toliau – Mokestis).

Sąskaitos-faktūros adresas (Organizatorius):

Įmonė: Savivaldybės biudžetinė įstaiga Kauno kultūros centras

Adresas: Vytauto pr. 79, Kaunas LT-44321, Lietuva

Įstaigos kodas: 135550072

PVM mokėtojo kodas: nėra

Visi mokėjimai atliekami ir pervedami į šią banko sąskaitą per 15 dienų nuo galiojančios sąskaitos-faktūros gavimo dienos:

Dalyvio banko rekvizitai:

Company Name: THE FIRST D.H.C. LLC

]

;

;

;

reasonable request by Organizer. Other crewmembers and ground support staff hold valid licenses as required for their duty.

2.3 The Participant shall ensure that all aircraft and crewmembers listed under Article 1 above will participate in the Event in accordance with the specifications and time schedule duly issued by Organizer prior to the Event.

3. Organizer responsibilities

The Organizer shall provide the following services to Participant:

3.1 Payment of landing fees at the airport of the Event location.

3.2 Free refueling of all aircraft after arrival, for each display and before return flight to home airfield Salzburg (LOWS).

3.3 Hotel accommodation for all crewmembers (single rooms ****).

3.4 Marshalling, towing and ground services (if necessary).

3.5 Shuttle airport-hotel-airport for all crewmembers or rental cars.

3.6 Lunch and refreshments at the Event.

4. Payment Terms

4.1 For the services described in Article 1, a total price of EUR € 15.000 (plus VAT, if applicable, hereinafter “the Fee”) is agreed.

Invoice address (Organizer):

Company: Municipal budgetary institution Kaunas Cultural Center

Adress: Vytauto av. 79, Kaunas LT-44321, Lithuania

Company code: 135550072

VAT Reg No: N/A

All payments shall be made and wired to the following bank account within 15 days after receipt of a valid invoice:

Bank details Participant:

Company Name: THE FIRST D.H.C. LLC

4.2 Mokestis nurodytas eurais be PVM ar kitų panašių mokesčių ir įskaitant visus kitus mokesčius, sąnaudas ir veiklos išlaidas, kurias Dalyvis gali patirti dėl teikiamų paslaugų.

4.3 Jei mokėjimams Dalyviui taikomas atsiskaitymo vietoje išskaičiuojamas mokestis, Organizatorius privalo išskaičiuoti ir tinkamai pervesti šį mokestį kompetentingai mokesčių institucijai.

Organizatorius išskaičiuoja išskaičiuojamąjį mokestį pagal mažiausią įmanomą tarifą. Jei pagal galiojančią dvigubo apmokestinimo išvengimo sutartį išskaičiuojamas mokestis yra mažesnis už išskaičiuojamą mokestį pagal vietos įstatymus, Organizatorius privalo taikyti mažesnę dvigubo apmokestinimo išvengimo sutartyje numatytą išskaičiuojamo mokesčio tarifą.

Jei Organizatorius išskaičiuoja išskaičiuojamąjį mokestį didesniu tarifu, Organizatorius grąžina Dalyviui per didelę išskaičiuotą sumą.

Organizatoriaus rašytiniu prašymu Dalyvis pateikia Organizatoriui rezidento pažymą, kad Organizatorius galėtų pasinaudoti galiojančia dvigubo apmokestinimo išvengimo sutartimi..

Prašymas pateikiamas ne vėliau kaip prieš mėnesį iki to laiko, kai Organizatoriui reikalinga forma:

el. paštu: info@flyingbulls.at

Jei mokestis išskaičiuojamas, Organizatorius kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo sumokėjimo, pateikia Dalyviui kompetentingos mokesčių institucijos tinkamai išduotą pažymą apie išskaičiuotą sumą.

4.4 Bet kuriuo atveju Organizatorius lieka atsakingas už visus mokesčius (įskaitant delspinigius ir baudas), mokėtinus kompetentingoms mokesčių institucijoms už Mokestį, mokėtiną už paslaugas, suteiktas pagal šią Sutartį.

4.5 Jei į Renginio vietą atvyksta ne visi orlaiviai, už kiekvieną trūkstamą orlaivį bus taikoma nuolaida (žr. 1 straipsnyje nurodytą išlaidų dalį).

5. Atšaukimas ir atsakomybė

5.1 Jei Dalyvis dėl bet kokių nuo jo priklausančių priežasčių arba dėl *force majeure* aplinkybių negali atvykti į Renginio vietą, ši Sutartis bus nutraukta be papildomų ekonominių pretenzijų tarp Šalių.

5.2 Jei Renginys dėl kokių nors priežasčių atšaukiamas prieš Dalyviui išskrendant iš savo Zalcburgo aerodromo (LOWS) arba išskristi

4.2 The Fee is in EUR exclusive of VAT or other similar taxes and inclusive of all other fees, costs and operating expenses the Participant may incur in conjunction with the provided services.

4.3 If the payments to Participant are subject to withholding tax levied at source, Organizer is obliged to withhold and to duly transfer this tax to the competent tax authority.

Organizer shall deduct withholding tax at the lowest possible rate. If the withholding tax according to an existing double tax treaty is lower than the withholding tax according to local law, Organizer is obliged to apply the reduced withholding tax rate of the double tax treaty.

If Organizer deducts withholding tax at a higher rate, Organizer shall reimburse Participant the excessive deducted amount.

Upon written request from Organizer, Participant will supply Organizer with a certificate of residence so that Organizer may benefit from the applicable double tax treaty.

The request shall be made not later than one month before the form is needed by Organizer to:

Email: info@flyingbulls.at

If tax is withheld, Organizer shall provide Participant with a duly issued certificate from the competent tax authority regarding the amount withheld as soon as possible, but not later than three months after payment.”

4.4 In any event, Organizer remains liable for all taxes (including interest and penalties) due and payable to competent tax authorities in respect of the Fee payable for services rendered under this Agreement.

4.5 If not all aircraft arrive at the Event location, a discount (see cost fraction in Article 1 above) will be applied for each missing aircraft.

5. Cancellation and Liability

5.1 Should the Participant for any reason under the control of the Participant or caused by *force majeure* be unable to arrive at the Event location, this Agreement will be terminated without further economical claims between the Parties.

5.2 If the Event is cancelled for any reason prior to the Participant's departure from his home airfield Salzburg

neįmanoma dėl blogų oro sąlygų LOWS, ši Sutartis bus nutraukta be papildomų ekonominių pretenzijų tarp Šalių.

5.3 Jei Renginys atšaukiamas Dalyviui išvykus iš LOWS, Organizatorius privalo atlyginti Dalyviui visas jo patirtas pastangas, išlaidas ir sąnaudas.

5.4 Šalys susitaria atlyginti kitai Šaliai nuostolius ir, pareikalavus, atlyginti visus ieškinius, pretenzijas, išlaidas, įsipareigojimus ir nuostolius, kurie gali būti jai pareikšti arba kuriuos ji gali patirti ar patiria dėl bet kokio šios Sutarties sąlygų pažeidimo arba kurie yra tiesiogiai ar netiesiogiai susiję ar kyla dėl bet kokio vienos iš Šalių padaryto šios Sutarties sąlygų pažeidimo.

6. Teisės į atvaizdą

6.1 Šalys abipusiškai suteikia viena kitai neišimtinės teisės (a) įrašinėti, filmuoti, fotografuoti ir kurti bet kokius kitus Renginio ir Dalyvio žiniasklaidos rezultatus, skirtus svarbiausiems įvykiams, internetiniam turiniui, socialinės žiniasklaidos klipams ir t. t. (toliau – Medžiaga); ir (b) naudoti tokią medžiagą komerciniais ir (arba) reklamos ir rinkodaros, nekomerciniais ir (arba) redakciniais tikslais bet kokioje žiniasklaidos priemonėje ir (arba) ant bet kokių prekių visame pasaulyje neribotą laiką, be jokių apribojimų, įskaitant laiką po šios Sutarties nutraukimo. Šalys gali naudoti medžiagą bet kurioje ir visose žiniasklaidos priemonėse neribotą laiką be jokių apribojimų ir nepriklausomai nuo to, kokioje terpėje ji naudojama.

6.2 Visoms suteiktoms teisėms į medžiagą ir jos atžvilgiu šios Sutarties nutraukimas (dėl bet kokios priežasties) neturi įtakos.

6.3 Šalys nenaudoja medžiagos taip, kad įžeistų kitas Šalis ar jų filialus arba pakenktų jų reputacijai.

6.4 Siekiant išvengti abejonių, nė viena Šalis neprivalo naudotis savo teisėmis pagal šį 6 straipsnį..

7. Pranešimai

Visi pranešimai ir kita su šia Sutartimi susijusi komunikacija turi būti rašytiniai ir laikomi pateiktais, jei jie įteikiami asmeniškai, siunčiami paštu arba elektroniniu paštu šioje Sutartyje nurodytais kontaktais.

8. Kita informacija

8.1 Organizatorius vykdo savo įsipareigojimus pagal šią Sutartį kaip nepriklausomas rangovas, nėra „Red Bull“ darbuotojas, nėra pavaldus „Red Bull“

(LOWS) or a departure is not possible due to bad weather conditions in LOWS, this Agreement will be terminated without further economical claims between the Parties.

5.3 If the Event is cancelled after Participant's departure from LOWS, Organizer shall be liable to Participant for any frustrated efforts, costs and expenses incurred by Participant.

5.4 The Parties agree to indemnify and keep indemnified the other Party on demand against all actions, claims, costs, liabilities and losses which may be made against it or which it may suffer or incur as a consequence of or which relate to or arise directly or indirectly from any breach by one Party of the terms of this Agreement.

6. Image rights

6.1 The Parties mutually grant each other the non-exclusive rights (a) to record, film, photograph, and to create any other media outcome of the Event and Participant for highlights, online content, social media clips etc.(the "Materials"); and (b) to use such materials for commercial and/or advertising and marketing and non-commercial and/or editorial purposes in any and all media and/or upon any goods on a worldwide basis in perpetuity, without limitations including the time after termination of this Agreement. The Parties may exploit the materials in any and all media in perpetuity without any limitations and regardless of the medium via which the exploitation takes place.

6.2 All rights granted in and to the material are not affected by termination (for whatever reason) of this Agreement.

6.3 The Parties shall not use the materials in such a way as to cause offence to, or damage the reputation of, the other Parties or its affiliates.

6.4 For the avoidance of doubt, neither Party shall be obliged to exercise its rights under this Article 6.

7. Notices

All notices and other communications in connection with this Agreement shall be in writing and shall be considered given if delivered by hand, by post or by email to the contacts listed herein.

8. Miscellaneous

8.1 Organizer fulfills its obligations under this Agreement as an independent contractor and is not employed by Red Bull, not subject to instructions from

nurodymams ir nėra „The Flying Bulls“ organizacijos dalis. Nė viena Šalis negali įpareigoti kitos Šalies, nėra ir neprisistato kaip kitos Šalies agentas, atstovas ar bendros įmonės partneris.

8.2 Šalys laiko konfidencialia ir (išskyrus šios Sutarties vykdymą) nenaudoja ir neatskleidžia jokiam asmeniui jokios konfidencialios informacijos ir komercinių paslapčių, priklausančių Organizatoriui ar Dalyviui arba susijusių su Organizatoriumi ar Dalyviu arba šios Sutarties turiniu, taip pat neleidžia jų naudoti ar atskleisti.

8.3 Šioje Sutartyje išdėstytos visos Šalių sutartos sąlygos ir ji pakeičia bet kokius ankstesnius žodinius ar rašytinius bet kurios iš Šalių pažadus, pareiškimus ar įsipareigojimus, susijusius su šios Sutarties dalyku.

Bet kokie šios Sutarties pakeitimai ar papildymai turi būti sudaryti raštu ir pasirašyti visų Šalių.

8.4 Vienos ar kelių šios Sutarties nuostatų negaliojimas neturi įtakos likusios Sutarties dalies galiojimui.

8.5 Šiai Sutarčiai taikoma Austrijos teisė, išskyrus jos kolizines normas ir JT konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių. Išimtinė jurisdikcija priklauso kompetentingiems Zalcburgo (Austrija) teismams.

Šalių rekvizitai:

ORGANIZATORIUS / THE ORGANISER
Savivaldybės biudžetinė įstaiga Kauno kultūros centras / Municipal budgetary institution Kaunas Cultural Center
Įstaigos kodas / Company code: 135550072
Adresas / Adress: Vytauto pr. 79, Kaunas LT-44321
PVM mokėtojo kodas / VAT code– ne PVM mokėtojas / not VAT payer
Tel. +370 32 06 61
A/s LT 55 4010 0425 0194 0859
LUMINOR BANK AB, Banko kodas 40100

Direktorė **Erika Stepankevičienė**

A.V.

Red Bull and not part of «The Flying Bulls» organization. Neither Party may bind the other or is or shall make itself out to be an agent, representative or joint venture partner of the other Party.

8.2 The Parties shall treat as confidential and shall not (other than in the performance of this Agreement) use or disclose to any person, any confidential information and business secrets belonging or relating to the Organizer or Participant or the contents of this Agreement, nor permit its use or disclosure.

8.3 This Agreement sets out all of the terms agreed between the Parties, and supersedes any prior oral or written promises, representations or undertakings made by either Party with respect to the subject matter hereof.

Any amendments or alterations of this Agreement must be made in writing and signed by all Parties.

8.4 The invalidity of one or more provisions in this Agreement shall not affect the validity of the rest of the Agreement.

8.5 This Agreement shall be subject to Austrian law to the exclusion of its conflict of law rules and the UN Sales Convention. Exclusive jurisdiction shall lie with the competent courts of Salzburg, Austria.

Details of the parties:

DALYVIS / THE PARTICIPANT
The Flying Bulls GmbH

Įstaigos kodas / Company code: FN 151033 h
PVM mokėtojo kodas / VAT code: ATU42649103
Adresas / Adress: Wilhelm-Spazier-Str. / Hangar8 5020 Salzburg, Austria

Head of Aviation Projects & Events
Simon Pircher

A.V.


THE FLYING BULLS
The Flying Bulls GmbH
A-5020 Salzburg - Wilhelm-Spazier-Str. / Hangar 8

